

[美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特 / 著

历史的教训

倪玉平 张 闳 / 译
冯克利 晏绍祥 / 审校



THE LESSONS OF
HISTORY



中国方正出版社
四川人民出版社

[美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特 / 著

历史的教训

倪玉平 张 闳 / 译
冯克利 晏绍祥 / 审校



中国方正出版社
四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

历史的教训 / (美) 杜兰特 (Durant, W.), (美) 杜兰特 (Durant, A.) 著 ; 倪玉平, 张阅译. —成都 : 四川人民出版社, 2014.11

书名原文: The lessons of history

ISBN 978-7-220-09310-4

I. ①历… II. ①杜… ②杜… ③倪… ④张… III.

①世界史—文化史 IV. ①K103

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第228646号

Chinese translation Copyright ©2014 by Huaxia Winshare Books Co., Ltd

THE LESSONS OF HISTORY:1968 by Will and Ariel Durant, Copyright renewed ©1996 by Monica Ariel Mihell and Will James Durant Easton

Simplified Chinese characters edition copyright; arranged with SIMON & SCHUSTER, INC. Through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA

著作权登记号 图字: 21-2014-115

历史的教训

[美] 威尔·杜兰特 阿里尔·杜兰特 / 著

倪玉平 张 阅 / 译

冯克利 晏绍祥 / 审校

责任编辑
整体设计
责任校对
责任印制

陈学军 陈 勇 江 澄 吴焕姣
蒋宏工作室
杨永龙
李 昆

出版发行

中国方正出版社(北京市西城区广安门南街甲2号)

四川人民出版社(成都市槐树街2号)

网 址

<http://www.lianzheng.com.cn>

<http://www.scpph.com>

E-mail

sichuanrmcbs@sina.com

发行部业务电话

(028) 86259457 86259453

防盗版举报电话

(028) 86259457

印 刷

大厂回族自治县正兴印务有限公司

成品尺寸

145mm × 210mm

印 张

6.5

字 数

95千

版 次

2015年1月第1版

印 次

2015年1月第5次

书 号

ISBN 978-7-220-09310-4

定 价

28.00元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换
电话: (028) 86259453

本书由

威尔·杜兰特所著《哲学的故事》、《转变》、《哲学的乐趣》、《历史中的英雄》、《世界上最伟大的思想》，以及《世界文明史》之各册：

第一册《东方的遗产》

第二册《希腊人的生活》

第三册《恺撒与基督》

第四册《信仰的时代》

第五册《文艺复兴》

第六册《宗教革命》

(以上由威尔·杜兰特撰写)

第七册《理性开始的时代》

第八册《路易十四时代》

第九册《伏尔泰时代》

第十册《卢梭与大革命》

第十一册《拿破仑时代》

以及《双传记》

(以上由威尔·杜兰特、阿里尔·杜兰特撰写)

衍生而成。

序



这本书篇幅不大，却是作者长期读史、治史经验的积累与萃取。与其说它是一本历史经验谈，不如说是对人类史的哲学思考，涉及史学本体论与客体论的一些基本问题。比如历史是什么？历史的价值是什么？历史与自然界、与可以想到的社会自身的各种问题、各个领域存在怎样的关系？换句话说，它试图通过对人类各种历史问题的讨论与个人的结论性认识，为古希腊人归纳的人类孜孜以求的目标——认识你自己（Knowing yourself）提供一些可资参考的解释与说明，提供一些前事不忘后事之师的启示。孰是孰非，还需读者自己品味与判断。

书名《历史的教训》隐含鉴古知今的寓意，其中许多教训都是历史经验的总结，通过格言、定律式的语言高度概括呈现出来。有些教训的提法与流行的、看上去不成问题的解释相抵牾，但细细品味并不是没有一点道理。比如，在论及生物学与历史的关系时，作者提出生物学赋予历史的第一个教训就是生命即是竞争。他把战争比喻为一个国家的觅食方式，战争促成国家间的联合，除非各国组成一个更大的和更有效的保护性群体，否则国家间必然不断重复生存竞争的逻辑。

这对我们深刻认识今天世界各国与各个国家集团之间竞争与合作的关系会有所助益。

再如，作者认为生物学赋予历史的第二个教训是生命即是选择。人与其说生而平等，不如说生而不平等也不自由。因个人能力的差异，自由状态必然导致社会不平等。所以平等是对才智高明的人的自由的压抑。渴求平等的都是经济才能处于平均水平以下的人。乌托邦式的平等是生物学上的灾难，等等。这些论述读起来可能不那么悦目，看上去在宣扬某类人的优势论。但细细想来，也不是无根无据之谈。我们都知道如果实行无限制的自由市场经济，人在经济能力方面的差异会导致严重的社会分化，引起历史上无数次业已发生过的暴力革命或非暴力的占领华尔街式的运动。在作者看来，整个经济史就是财富反复集中又被强制再分配的过程。由于人天生是不平等的，所以，当我们在思考某种涉及社会问题的重大决策时，比如考虑制订均衡优质教育资源的政策时，就不能头脑简单，似乎只要纠偏、简单平均主义即可。我们还要考虑如何在照顾多数学习能力平平的学生需求的同时，也要考虑少部分学习能力出众的学生的利益，而这部分人的发展可能与整个民族的创新能力密切相关。

三如，作者认为道德是一个历史范畴，农业社会的道德规范已经失去了存在的基础，而工业社会的文明还没有进入正轨，或没有成熟。因此这一时期道德松弛，与其说是社会败坏的征兆，不如说是处于一种痛苦而又可喜的转变过程之中的状态。这种具有长远目光的乐观态

度或许可以用来关照我们今天处于变化中的社会道德现象。凡此种种，不一而足。

威尔·杜兰特视野广阔，大题短论，这样就使其论述很容易出现漏洞，也就是所谓智者千虑必有所误，比如他关于雅典在公元前4世纪商业的高度发展说便脱离了古代实际，再如他关于多数人统治不符合规律的说法，实际上不符合所谓民享民有民治的民主制特征，因为民主即是多数人的统治，甚至可以是简单多数、实际上少数人的统治。类似错判还可举出一些。所以，他在书中表达的观点远远不是终极结论，读者尽可以见仁见智。但从我个人的治史经验看，说他的多数结论不是偏狭之见，而是具有启发意义和参考价值的益智良言并不为过。鉴于此，这是一本易于阅读并开卷有益的书。是为序。

首都博物馆馆长 郭小凌
天津师范大学教授

2014年12月10日

前言



本书只需要简单交待几句。在完成截止到1789年的《世界文明史》后，我们抱着出版修订本的态度，重新阅读了第一至十册的内容，以便纠正书中的诸多遗漏、史实或印刷错误。在这个过程中，我们记录下了一些大事和批评意见，这些内容或许会对当今事务、未来的可能性、人性和国家组织有所启发。（正文对《世界文明史》各册所做的引证，并不代表它就是权威，而是碰巧遇到的例证或说明。）我们尝试着直到审阅完成全部叙述之后，再得出结论。但是毫无疑问，预先形成的观点还是影响到了我们对例证材料的选择。本书就是这一选择的结果。它重复了很多我们以及前人已经表达过的观点。我们的目的并不是追求独创，而是希望包容差异。我们提供的是一种对人类经验的审视，而非个人的启示录。

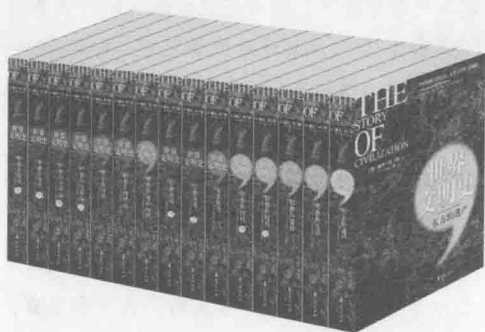
最后，一如过去那样，我们必须对给我们提供帮助和建议的女儿埃塞尔表示感谢。

威尔·杜兰特和阿里尔·杜兰特

《世界文明史》被誉为“20 世纪的《史记》，人类文明的《离骚》” 一部曾荣获美国普利策奖的传世经典

全书阐释人类110多个世纪历史，涵盖政治、经济、军事、科技、宗教、文化、哲学、历史、教育、艺术、音乐等诸领域，极具可读性。

杜威、季羨林、汤一介等著名学者隆重推荐



要了解《世界文明史》这部书首先还要介绍写书的人。对作者威尔·杜兰特博士，中国人并不陌生，早在30年代很多中国学者就拜读过他的成名作《哲学史》。他和胡适先生都是大哲学家杜威的学生。杜兰特博士在西方世界更是声名显赫，他以《哲学史》一书成名，更以《世界文明史》一书达到其60年学术生涯的巅峰。从1935年出版第一卷《东方的遗产》起到1975年出版最后一卷《拿破仑时代》止，每出一卷都好评如潮，人们看了上卷对下卷便产生了强烈的期待心理。杜兰特博士心胸如海妙笔生花，见识超凡而又极富冒险精神。他冒着专门史家的各种批评，一往无前地冲进了人类文明的致命深处。他是学术领域一名空前成功的冒险家。我很敬佩他。同时，也应该为中国读者感到庆幸。西方世界期待他的巨著的全貌，一等就是30年。而

今天的中国读者们接触的就是整整 11 巨卷的完整的《世界文明史》。

《世界文明史》全书约 1500 万字，有近千幅精美插图。上起“文明的建立”，下迄“历史的教训”。这是一部揭示人类文明遗产的旷世巨著。它几乎涵盖每一时代，每一国家，涉及政治、经济、军事、宗教、文化、哲学、历史、教育、艺术、音乐、科技等领域。创例发凡，卓见绝识，堪称文明史研究的集大成者。概括说来，它有四大特点：(1) 它是一部个人专著，而与众手编纂有别；(2) 它是一部“文明大典”，而与一般的史书有别；(3) 它是一部颇具“史识”的历史哲学著作，而与“流水账”式的史书有别；(4) 它是一部流畅优美的“故事”总集，而与纯粹学术的呆板文风有别。西方学者称威尔·杜兰特《世界文明史》是一部把无羁的热情和横溢的才华完美地结合在一起的文化史的不朽巨著。台湾学者誉之为“20 世纪的《史记》，人类文明的《离骚》”是很有见地的，决不是溢美之辞。因为它具有独立而深刻的见解，字里行间充满了一个哲学家的真知灼见。我要特别指出的是该书的最后一部“历史的教训”，它集中表达了杜兰特博士对文明史的独到见解。

杜兰特博士认为东方的文明才是世界文明的源头和基石，因此在写《世界文明史》时，以《东方的遗产》作为全书第一卷。在东方文明中，杜兰特尤重视中国文明。他认为“中国文化乃是世界文明重大成就之一”。他尤其惊叹中国文明绵延不绝。写到中国人，这位美国本土的博士总是充满激情：“世界上没有一个民族能像中国人那样的精力充沛，那样的聪慧，那样的能适应环境，那样的能抵抗疾病，那样的能忍受灾难和痛苦，那样的在历史的熏陶下能沉静忍耐和等待复原。这个拥有如此物质、劳力和精神资源的国家，加上现代工业的设备，我们很难料想出可能产生的那种文明是什么样的文明。很可能将会比美国更富有，很可能将会与古代的中国一样，在繁荣和艺术的生活方面，居于领导世界的地位。”

(季羨林谈《世界文明史》)

《世界文明史》丛书书目

- | | | |
|----|---------------------------------------|---------------|
| 01 | 东方的遗产
Our Oriental Heritage | (定价 78.00 元) |
| 02 | 希腊的生活
The Life of Greece | (定价 68.00 元) |
| 03 | 恺撒与基督
Caesar and Christ | (定价 78.00 元) |
| 04 | 信仰的时代(上下)
The Age of Faith | (定价 118.00 元) |
| 05 | 文艺复兴
The Renaissance | (定价 78.00 元) |
| 06 | 宗教改革(上下)
The Reformation | (定价 108.00 元) |
| 07 | 理性开始的时代
The Age of Reason Begins | (定价 78.00 元) |
| 08 | 路易十四时代
The Age of Louis XIV | (定价 78.00 元) |
| 09 | 伏尔泰时代
The Age of Voltaire | (定价 88.00 元) |
| 10 | 卢梭与大革命(上下)
Rousseau and Revolution | (定价 118.00 元) |
| 11 | 拿破仑时代(上下)
The Age of Napoleon | (定价 108.00 元) |

(华夏出版社 出版)

THE LESSONS OF HISTORY

目 录

序	1
前 言	5
第一章 犹 豫	001
第二章 历史与地球	009
第三章 生物学与历史	017
第四章 种族与历史	029
第五章 性格与历史	043
第六章 道德与历史	053
第七章 宗教与历史	067

第八章 经济与历史	085
第九章 社会主义与历史	097
第十章 政府与历史	113
第十一章 历史与战争	137
第十二章 增长与衰退	151
第十三章 真有进步吗?	167
参考书目	185
译者的话	187



第一章 | 犹 豫

在历史学家的研究接近尾声之时，他将会面临这样的挑战：你研究的东西究竟有什么用处？你是否只是从自己的工作中找点乐子，讲讲国家与观念的兴衰，侃侃“国王殒命的悲剧”？你是否比一个很少读书的街头路人对人类本质的认识更深刻？你可曾从历史中得到有关我们现状的任何启示，有益于我们的判断和政策的任何指导，防止意外或不测事件发生的任何手段？你是否从历史长河中发现了规律，能够用来预示人类未来的行动或国家的命运？有没有这样的可能：归根结底“历史没有任

何意义”^[1]，它没有教给我们任何东西，它浩瀚无涯的过去只是错误的一再上演，而这些错误注定要在未来更大的舞台上，以更大的规模发生？

我们不时会有这种感觉，而且还有许多疑虑冲击着我们的进取心。一开始碰到的问题就是：我们真的知道什么是过去，过去真的发生了什么吗？或者，过去只不过是一堆鲜有“定论”的“荒唐事”？我们对于过去发生的认识，总是不完整的，很可能还是错误的，因为历史已经被相互矛盾的证据和存有偏见的历史学家所遮掩蒙蔽，或者也可能被我们的爱国心或宗教偏见所曲解。“绝大部分历史是猜测，其余的部分则是偏见。”^[2]即使一个历史学家认为自己克服了诸如国籍、种族、信仰或阶级等偏见，他在材料选择和遣词造句上的细微差别，都会暴露出他的私人偏好。“历史学家总是犯过分简单化的毛病，他们从众多的人和事件当中，匆忙地挑选易于处理的一小部分事实，

[1] 雷内·塞德诺：《历史没有意义》，第167页。

[2] 杜兰特：《东方的遗产》，第12页。

却从来不能对错综复杂的实质和事件予以包容和理解。”^[1]其次，我们通过从过去所得到的结论来推演未来，但是由于变化的加剧，导致这一行为会比过去任何时期都更有风险。1909年，查尔斯·贝驹（Charles Péguy）^[2]认为：“自耶稣基督以来世界的变化，都没有最近30年的变化快。”^[3]今天一些年轻的物理学博士甚至认为，他们所学习的学科自1909年以来的改变，超过了此前有历史记载的所有时期。每一年，战时甚至每个月，都有一些新的发明、新的方法或者新的情况迫使人们对行为和观念做全新的调整。更有甚者，机遇的因素，或者说是自由的因素，似乎会进入到金属和人本身的活动运行中。我们再也不能确信，原子，更小的有机体，如我们所认为的在过去发生反应那样，将一如既往地会在未来发生相同的反应。电子，如同库柏^[4]的上帝一样，神秘莫测，其奇妙的运行以及一些怪癖的特

[1] 杜兰特：《信仰的时代》，第979页。

[2] 查尔斯·贝驹（1873-1914年），法国诗人、散文家和剧作家。译者注。

[3] 雷内·塞德诺：《历史没有意义》，第167页。

[4] 威廉·库柏（1731-1800年），英国诗人。译者注。

点或情况，或许就能打乱国家之间的平衡。正如亚历山大（公元前 336 - 公元前 323 年在位），当他酗酒致死，导致了他的新帝国分崩离析（公元前 323 年）；或者如腓特烈大帝（1740-1786 年在位），由于俄国继任沙皇醉心于普鲁士道路，从而避免了一场大的灾难（1762 年）。

显而易见，历史编纂不能算是一门科学。它只能算是一个行业、一门艺术和一种哲学——一个搜集史实的行业，一门通过将混乱的材料有意义地排列起来的艺术，一种寻求预见性观点和启蒙作用的哲学。“当下乃为成事而拾掇的往昔，往昔尤为解惑而展开之当下。”^[5]——这大约是我们所相信的和所期望的。就哲学而言，我们试图通过整体来了解部分。就“历史哲学”而言，我们又试图通过过去来了解现在。我们知道，这两种情况都是不可能实现的理想，总体性视野不过是一种错觉。我们并不知道人类的全部历史，在苏美尔人或埃及人之前，很可能就已经存在过许许多多的文明。我们只不过是刚刚开始进

[5] 杜兰特：《宗教改革》，第Ⅷ页。